

RÜBIG
F o r g e
Tecnica di fucinatura

Franz Rübigh & Söhne GmbH & CO KG

A-4600 Wels | Mitterhoferstraße 17 | Tel. +43.7242.47135-0 | Fax DW: 2055

schmiede.vertrieb@rubig.com • www.rubig.com • www.rubig-shop.com/fr

04/2014

RÜBIG
F o r g e
Tecnica di fucinatura

Goupilles Copiglie



We are synergy!

RÜBIG

Tecnica Traitement
thermique à façon
Tecnica di tempra

Rübigh GmbH & CO KG

A-4614 Marchtrenk | Griesmühlstr. 10
Tel. +43.7242.66060 | Fax DW: 3077
ht.office@rubig.com • www.rubig.com

RÜBIG

Tecnica Ingénierie
Tecnica d'impianto

Rübigh GmbH & CO KG

A-4600 Wels | Durisolstr. 12
Tel. +43.7242.29383 | Fax DW: 4077
at.office@rubig.com • www.rubig.com

RÜBIG SK

RÜBIG® SK, k. s.

Priemyselný park Prievidza Západ,
Západná ulica 50 97101 Prievidza - SLOVAKIA
Tel.: +421 46 546 0266 Fax: +421 46 546 0268
sk.office@rubig.com

Sou s réserve d'erreurs, de fautes d'impression et de modifications techniques. Documentation export.
Errori di composizione & stampa / salvo modifiche tecniche. Prospetto per l'export.



La sécurité, principale préoccupation!



Goupilles RÜBIG

– fiabilité et durabilité

Les goupilles sont destinés à une connexion ou une protection sur ou entre des machines. Il est donc essentiel de veiller à une construction et une qualité optimale de ces éléments de sécurité. Les broches des goupilles forgées dans une matrice ainsi que les anneaux comportant une forme spécialement développée garantissent une force de fermeture maximale et une sécurité optimale des goupilles RÜBIG.

La sicurezza ha precedenza!

RÜBIG Copiglie

- affidabili e di lunga durata

Le copiglie servono per il collegamento e la messa in sicurezza di macchine fra di esse. La costruzione ottimale e la qualità di questi elementi di sicurezza diventano quindi di primaria importanza. Il perno della copiglia fucinato a stampo e la particolare forma sviluppata dell'archetto di chiusura, garantiscono massima forza nella chiusura e sicurezza delle copiglie RÜBIG.



Rübig magasin en ligne
www.rubig-shop.com

RÜBIG
F o r g e
Tecnica di fucinatura



Goupille de sécurité

Spine di sicurezza a scatto

Solutions axées clients

Une expérience au service de nos clients

En plus de la qualité supérieure d'exécution, RÜBIG propose également la palette la plus large de goupilles, en effet seule une goupille qui est parfaitement ajustée garantit une fonctionnalité et une sécurité idéale.

Il est également possible sur demande de réaliser des exécutions spéciales avec des caractéristiques propres ou des logos gravés dans la broche ainsi que des dimensions spécifiques.

Vous trouverez notre gamme actuelle sur internet à l'adresse www.rubig.com ou directement sur notre magasin en ligne à l'adresse www.rubig-shop.com/fr.

Soluzioni conformate alla clientela

L'esperienza a vantaggio dei nostri clienti

RÜBIG offre oltre all'alto livello di fabbricazione anche il maggiore assortimento di copiglie di qualità; soltanto una copiglia che si adatta esattamente è in grado di garantire la massima funzionalità e sicurezza.

Su richiesta del cliente possono essere eseguite inoltre costruzioni speciali con marcatura e/o logo sul perno oltre a misure particolari.

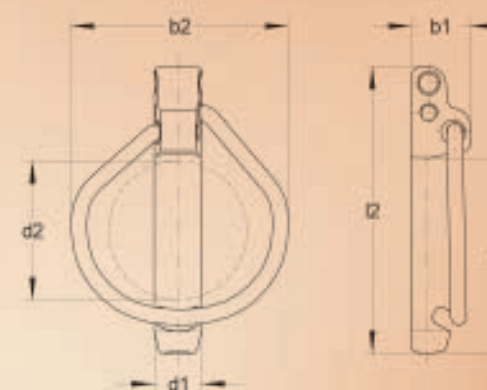
Trovate la nostra attuale gamma di produzione in internet su www.rubig.com o direttamente nel nostro Onlineshop www.rubig-shop.com.

Broche avec cran de sécurité en acier forgé dans une matrice, avec troisième perçage pour la fixation éventuelle d'une chaînette ou d'un lien, traité thermiquement à 1.200 à 1.400 N/mm², anneau ressort en fil d'acier, zingué galvanisé et traité par passivation couche épaisse sans chrome 6.

Les valeurs minimales requises par la norme DIN 11023 sont largement surpassées par toutes les goupilles de sécurité RÜBIG.

Fusto con intaglio di sicurezza in acciaio fucinato a stampo, con foratura 3. per l'alloggiamento di una catena di sicurezza, temprato a 1.200 – 1.400 N/mm², staffa in filo di acciaio per molle zincato galvanicamente e passivato con uno strato spesso .

I valori minimi richiesti nel DIN * 11023 vengono ampiamente superati da tutte le spine di sicurezza a scatto RÜBIG.



Dimension misura	Référence nr. ordine	d1	d2	l1	l2	b1	b2	UE (pièces) VPE (pz.) grande	UE (pièces) VPE (pz.) petite/piccolo
4x27	02380000	3,8	20	24	39,5	11	29	2000	100
5x32	02470000	4,7	25	29	44,5	11	34	2000	100
6x27	02580000	5,8	20	25	40,5	11	29	2000	100
6x42*	02550000	5,5	32	42	63	13,5	49	-	-
8x42	02750000	7,5	32	42	63	13,5	49	1000	100
8x62*	02750200	7,5	53	62	83	20	69	-	-
10x45	02950000	9,5	32	45	66	14	49	1000	100
10x55	02950200	9,5	45	55	77	14,5	58	500	50
10x65*	02950300	9,5	53	65	85	21	67	-	-
10x100*	02950600	9,5	80	100	124	25	100	-	-
12x45-	02110000	10,5	32	45	66	14	49	1000	100
12x45+	02120000	11,5	32	45	66	14	49	1000	100
12x55+	02120200	11,5	45	55	77	14,5	60	500	50
12x65	02120300	11,5	53	65	85	21,5	67	500	50
12x75	02120400	11,5	60	75	95	21,5	81	300	30
12x100*	02120600	11,5	80	100	123,5	25	100	-	-
17x60	02160000	15,5	53	60	80	20	67,5	500	50
17x75	02160200	15,5	60	75	95	21,5	81	300	30
17x100*	02160400	15,5	80	100	123,5	25	100	-	-
17x125*	02160800	15,5	105	125	155	30	132	-	-
20x150*	02200150	19,5	125	150	195	44,3	150	-	-
20x175*	02200175	19,5	150	175	220	44,3	175	-	-

* Dimension spéciale / DIN norma industriale tedesca



- Passivation exempte de chrome 6
- zincato senza impiego di Cr6

Nous améliorons et étendons notre gamme de goupilles sans cesse, vous trouverez nos nouveautés / modifications directement sur notre site aux adresses suivantes: www.rubig.com ou www.rubig-shop.com/fr.

Ampliamo e miglioriamo costantemente il nostro programma di fornitura. Le nostre novità/ modifiche le potete trovare in: www.rubig.com oppure in www.rubig-shop.com

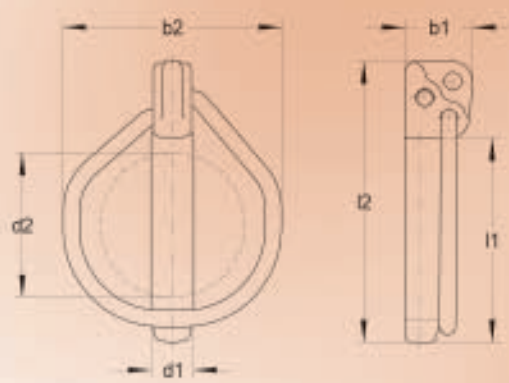


Goupille selon la norme DIN

Elles satisfont à toutes les exigences dimensionnelles et valeurs minimales de la norme DIN 11023. Broche en acier forgé dans une matrice avec troisième perçage pour la fixation éventuelle d’une chaînette ou d’un lien, anneau ressort en fil d’acier, zingué galvanisé et traité par passivation couche épaisse sans chrome 6. Certaines dimensions sont également disponibles en acier inoxydable.

Spine a scatto a norma DIN *

Corrispondono a tutte le norme DIN 11023 richieste nelle misure e valori minimi. Fusto in acciaio fucinato a stampo, con foratura 3. per l'alloggiamento di una catena di sicurezza, staffa in filo di acciaio per molle zincato galvanicamente e passivato con uno strato spesso. Singole misure vengono anche fornite nella versione inox.



Dimension misura	Référence nr. ordine	d1	d2	l1	l2	b1	b2	UE(pièces)/PU (pcs.)	
								grande	petite/piccolo
4x27 *	01382000	3,8	20	27	42	11	29	2000	100
5x32 *	01472000	4,7	25	29	48	11	34	2000	100
5x42	01472200	4,5	32	42	63	13,5	50	1000	100
6x27	01582000	5,8	20	27	43	11	29	2000	100
6x42 *	01552000	5,5	32	42	63	13,5	49	1000	100
8x42	01752000	7,5	32	42	63	13,5	49	1000	100
8x62	01752900	7,5	53	62	83	20	69	500	50
10x45	01952000	9,5	32	45	62	15	49	1000	100
10x55	01952200	9,5	45	55	72	15	59	500	50
10x65	01952300	9,5	53	65	85	21,5	67	500	50
10x100	01952500	9,5	80	100	124	25	100	-	-
12x45-	01112000	10,5	32	45	62	15	50	1000	100
12x45+	01122000	11,5	32	45	62	15	50	1000	100
12x55+	01122200	11,5	45	55	72	15	59	500	50
12x65	01122300	11,5	53	65	85	21,5	67	500	50
12x75	01122400	11,5	60	75	95	21,5	81	300	30
12x100	01122500	11,5	80	100	123,5	25	100	-	-
17x60	01162000	15,5	53	60	80	20	67,5	500	50
17x75	01162200	15,5	60	75	95	21,5	81	300	30
*...également disponible en acier inoxydable/ ** DIN norma industriale tedesca									



- Passivation exempte de chrome 6
- zincato senza impiego di Cr6



Chaînette de sécurité G3 x 26, 8 maillons, longueur d'environ 200 mm, avec 1 anneau Ø 25 x 2,6, zingué galvanisé et traité par passivation couche épaisse sans chrome 6.

Catena di sicurezza G3 x 26, 8 maglie, lunga ca. 200 mm, con 1 rondella Ø 25 x 2,6, zincata galv. e passivata con uno strato spesso.

Dénomination TIPO	Référence Nr.ordine	UE(pièces)/VPE (pz.)	
		grande	petite/piccolo
Sicherungskette mit Federring, lose Safety chain with assembly ring	05202002	2000	100
Sicherungskette mit Federring, montiert Safety chain with assembly ring, monted	05202003	-	-
Federring extra assembly ring	09250125	2000	100

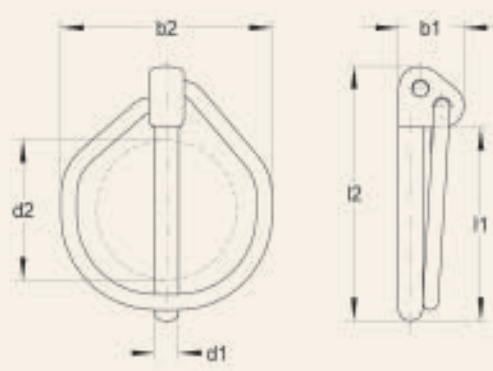


Goupille de commerce

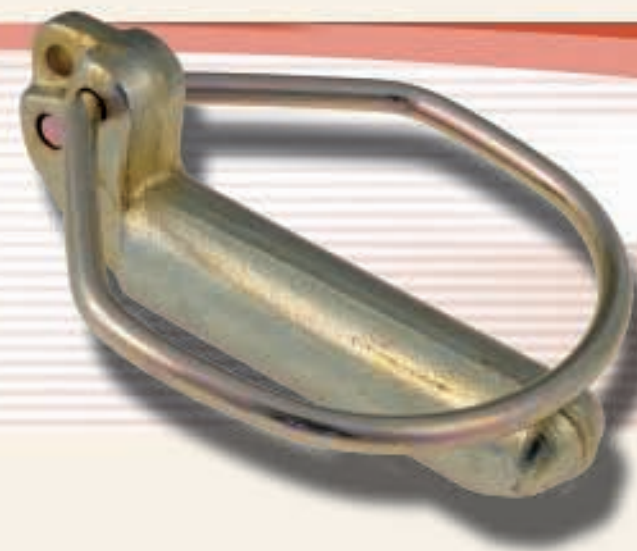
Broche en acier forgé dans une matrice, anneau ressort en fil d’acier, zingué galvanisé et traité par passivation couche épaisse sans chrome 6.

Spine a scatto comuni

Fusto in acciaio fucinato a stampo, staffa in filo di acciaio per molle, zincato galvanicamente passivato con uno strato spesso



Dimension misura	Référence nr. ordine	d1	d2	l1	l2	b1	b2	UE(pièces)/PU (pcs.)	
								grande	petite/piccolo
5,5	03552000	5,5	32	44	59	15	49	1000	100
7,5	03752000	7,5	32	44	59	15	49	1000	100
9,5	03952000	9,5	32	44	59	15	49	1000	100
10,5	03112000	10,5	32	44	59	15	49	1000	100

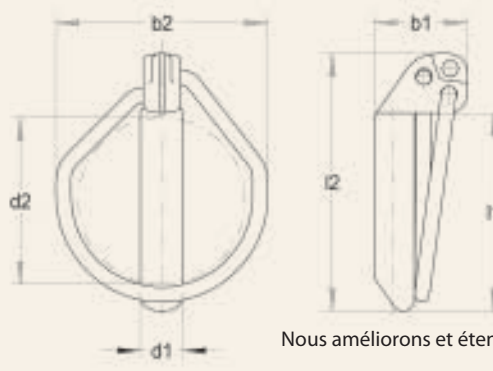


Goupille d’attelage

Broche en acier forgé dans une matrice avec troisième perçage pour la fixation éventuelle d’une chaînette ou d’un lien, traité thermiquement à 1.200 à 1.400 N/mm², anneau ressort en fil d’acier, zingué galvanisé et traité par passivation couche épaisse sans chrome 6. Pièce de rechange pour des systèmes d’attelages rapides (type Walterscheid, CBM,...) en qualité de première monte.

Spine attacco rapido

Fusto con intaglio di sicurezza in acciaio fucinato a stampo, con foratura 3. per l'alloggiamento di una catena di sicurezza, temprato a 1.200 – 1.400 N/mm², staffa in filo di acciaio per molle zincato galvanicamente e passivato con uno strato spesso. Pezzo di ricambio per sistemi attacco rapido (Walterscheid, CBM,...) in qualità di primo equipaggiamento.



Dimension misura	Référence nr. ordine	d1	d2	l1	l2	b1	b2	UE(pièces)/ PU (pcs.)	
								grande	petite/piccolo
K II	01122700	11	48	52	68	25	58	500	50
K III	01162700	15,5	50	60	80	31	69	300	30

Nous améliorons et étendons notre gamme de goupilles sans cesse, vous trouverez nos nouveautés / modifications directement sur notre site aux adresses suivantes: www.rubig.com ou www.rubig-shop.com/fr.
Ampliamo e miglioriamo costantemente il nostro programma di fornitura. Le nostre novità/ modifiche le potete trovare in: www.rubig.com oppure in www.rubig-shop.com

Goupille tube ou demie-lune

Broche en acier forgé dans une matrice avec troisième perçage pour la fixation éventuelle d’une chaînette ou d’un lien, anneau ressort en fil d’acier, zingué galvanisé et traité par passivation couche épaisse sans chrome 6, satisfait aux exigences de la norme DIN 11023. Certaines dimensions sont également disponibles en acier inoxydable.

Spine a scatto a mezzaluna lare

Fusto in acciaio fucinato a stampo, con foratura 3. per l'alloggiamento di una catena di sicurezza, staffa in filo di acciaio per molle zincato galvanicamente e passivato con uno strato spesso, in corrispondenza alle norme DIN* 11023. Singole misure vengono fornite anche nella versione inox.

Dimension	Référenc	d1	d2	l1	l2	b1	b2	UE(pièces)/ PU (pcs.)	
misura	nr. ordine							grande	petite/piccolo
5x32	06472500	4,7	30	32	48	11	16	1000	100
5x42	06472502	4,5	35	42	63	13,5	20	1000	100
6x42	06552500	5,5	35	42	63	13,5	20	1000	100
8x42	06752500	7,5	35	42	63	13,5	20	1000	100
8x62	06752900	7,5	50	62	83	20	24	500	50
10x45	06952500	9,5	40	45	62	15	20	1000	100
10x55	06952501	9,5	50	55	72	15	24	500	50
10x65	06952502	9,5	50	65	85	21,5	24	500	50
12x45-	06112500	10,5	40	45	62	15	20	1000	100
12x45+	06122500	11,5	40	45	62	15	20	1000	100
12x55+	06122501	11,5	50	55	72	15	24	500	50
12x65	06122502	11,5	50	65	85	21,5	24	300	30
12x75	06122504	11,5	65	75	95	21,5	25	300	30

Goupille Formclip

Broche en acier forgé dans une matrice avec troisième perçage pour la fixation éventuelle d’une chaînette ou d’un lien, anneau rectangulaire en fil d’acier à ressort, zingué galvanisé et traité par passivation couche épaisse sans chrome 6, satisfait aux exigences de la norme DIN 11023.

Clip di blocco

Fusto in acciaio fucinato a stampo con foratura 3. per l'alloggiamento di una catena di sicurezza, staffa ad archetto rettangolare in filo di acciaio per molle zincato galvanicamente e passivato con uno strato spesso, in corrispondenza alle norme DIN 11023

Dimension	Référenc	d1	d2	l1	l2	b1	b2	UE(pièces)/ PU (pcs.)	
misura	nr. ordine							grande	petite/piccolo
6x42	06303055	5,5	30	42	63	13,5	16	500	50
8x42	06303075	7,5	30	42	63	13,5	16	500	50
8x62	06505075	7,5	50	62	83	20	21	300	30
10x45	06303095	9,5	30	45	62	15	20	500	50
10x55	06404095	9,5	40	55	72	15	16	500	50
10x65	06505095	9,5	50	65	85	21,5	21	300	30
12x55+	06404012	11,5	40	55	72	15	16	500	50
12x65	06505012	11,5	50	65	85	21,5	21	300	30
12x75	06606012	11,5	60	75	95	21,5	23	300	30
17x75	06606016	15,5	60	75	95	21,5	23	300	30

Goupille beta DIN

Forme double spire selon la norme DIN 11024, en fil d’acier à ressort, zingué galvanisé et bichromaté jaune.

Copiglie a molla a norma DIN*

Forma a norma DIN 11024, in filo d'acciaio per molle, zincato galvanicamente e cromato giallo.

Dimension	Référenc	d1	d2	l	b	UE(pièces)/ PU (pcs.)	
misura	nr. ordine					grande	petite/piccolo
2,5	04252801	2,25	9 - 11,2	54	25	2500	250
3,2	04282801	2,8	11,2 - 14	61	26	2500	250
4	04362801	3,6	14 - 20	78	27	1000	100
5	04452801	4,5	20 - 26	97	34	1000	100
6,3	04562801	5,6	26 - 34	115	36	500	50
7	04632801	6,3	34 - 45	146	42	300	30
8	04702801	7	45 - 56	172	44	300	30

Goupille beta

En fil d’acier à ressort, zingué galvanisé et bichromaté jaune. La forme spécifique des goupilles beta RÜBIG procure un maintien maximal et un large domaine d’utilisation.

Copiglie a molla

In filo d'acciaio per molle, zincato galvanicamente e cromate gialle. Data la forma delle copiglie a molla RÜBIG viene raggiunta una forza di tenuta massima e un ampio campo di applicazione.

Dimension	Référenc	l	b	d2	UE(pièces)/ PU (pcs.)	
misura	nr. ordine				grande	petite/piccolo
2,5 *	04252000	58	21	10 - 20	2000	100
3,6 *	04362000	83	29	20 - 30	1000	100
4,5	04452000	105	41	25 - 40	1000	100

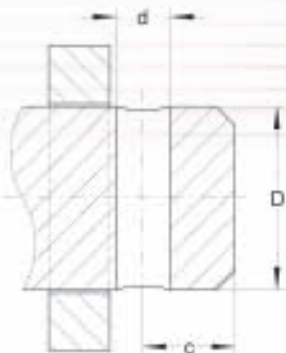
*... également disponible en acier inoxydable / *...disponibile anche nella versione inox

Nous améliorons et étendons notre gamme de goupilles sans cesse, vous trouverez nos nouveautés / modifications directement sur notre site aux adresses suivantes: www.rubig.com ou www.rubig-shop.com/fr.

Ampliamo e miglioriamo costantemente il nostro programma di fornitura. Le nostre novità/ modifiche le potete trovare in: www.rubig.com oppure in www.rubig-shop.com

Goupille en extrémité d’axe

C’est l’utilisation la plus fréquente des goupilles.
RÜBIG propose cependant une gamme de dimensions élargi avec des valeurs conseillées qui complète les valeurs dimensionnelles de la norme DIN 11023:



Dimension misura	D	d	c
4x27	20	4	6
5x32	25	5	8
5x42 / 6x42 / 8x42	32	5 / 6 / 8	10
8x62 / 10x65	53	8 / 10	12
10x45	32	10	14
10x55	45	10	14
12x45	32	12	18
12x55	45	10	18
12x75	60	12	18
10x100 / 12x100	80	10 / 12	18
17x60	45	17	21
17x75	60	17	21
17x100	80	17	21
17x125	100	17	21
20x175	150	17	30

Clip di blocco alle estremità di alberi

Si tratta dell'applicazione più frequente delle clip di blocco. RÜBIG offre tuttavia una gamma ampliata di misure, con ciò é stata completata la serie delle misure di norma DIN* 11023 con volori consigliati.

Goupille en milieu d’axe ou de tube

Pour l’utilisation de goupilles sur des tubes, il faut faire particulièrement attention à la pression superficielle. Les valeurs de pression superficielle suivantes ne devraient pas être dépassées:

max. 350 N/mm² pour des goupilles DIN jusqu’à un diamètre Ø 8 mm ou
max. 420 N/mm² pour des goupilles DIN jusqu’à un diamètre Ø 10 mm ou
max. 250 N/mm² pour des goupilles de commerce.

Nous sommes aussi en mesure de proposer des broches de goupilles traitées thermiquement qui peuvent supporter des charges jusqu’à 850 N/mm².

Clip di blocco al centro del tubo o dell'albero

Nell'impiego di clip di blocco su tubi bisogna fare particolare attenzione alla pressione superficiale massima. I valori consentiti della pressione superficiale di:

max. 350 N/mm² per clip di blocco DIN* fino a Ø 8 mm e
max. 420 N/mm² per clip di blocco DIN fino a Ø 10 mm e
max. 250 N/mm² per clip di blocco comuni
non dovrebbero essere superati.

Su richiesta forniamo perni temprati che possono arrivare ad un carico di 850 N/mm².

Goupilles pour tubes rectangulaires et applications spéciales

La goupille Formclip RÜBIG a été spécialement développée pour sécuriser des tubes rectangulaires. Des connexions simples, des éléments de sécurité de transport, etc. peuvent être réalisés facilement et à faible coût grâce aux Formclips.

Clip di blocco per tubi rettangolari e applicazioni speciali

Le clip di blocco RÜBIG sono state sviluppate per la sicurezza di tubi rettangolari. Chiusure semplici, sicurezze per i trasporti ecc., possono essere utilizzate con le clip di blocco in modo conveniente ed efficace.

Applications auprès de clients

RÜBIG satisfaits

Applicazioni della soddisfatta clientela



Attelage 3-Point

Le domaine d’utilisation classique des goupilles sur un tracteur. C’est aussi sûrement l’utilisation la plus fréquente avec de hautes exigences au niveau de la tenue. C’est ici que distinguent les propriétés des goupilles de sécurité RÜBIG.

Herses rotatives

Utilisé sur des systèmes de changement rapide des dents, une goupille spéciale avec une force de ressort extrêmement importante est particulièrement adaptée.

Sécurité d’un boulon

Ouverture sans outil et réutilisation de la goupille, ce sont les caractéristiques que proposent les goupilles Rübìg en remplacement d’une goupille fendue selon la norme DIN 94.

Sécurité de roues

Une sécurité simple à la meilleure relation qualité / prix. Cette fonction n'est possible qu'avec une goupille de sécurité RÜBIG.

Grues mobiles et machines BTP

Ces machines nécessitent à de nombreux endroits des éléments de sécurité sûrs et rapidement démontables. De la cale de support à la flèche de la grue, du godet de pelleuse à la fixation d’un contrepoids, la solution se trouve toujours dans notre gamme de 150 dimensions et types différents.

Coffrages

Des fixations rapidement démontables permettent aussi des gains de temps dans les techniques de coffrage. Ainsi bien des goupilles trouvent leur fonction également dans le bâtiment.

3° punto

Il classico caso di utilizzo di copiglie a scatto nel trattore. In completa sicurezza anche nei frequenti usi con le più alte esigenze nella forza di tenuta. La qualità delle copiglie a scatto di sicurezza RUBIG danno qui un'ottimo risultato.

Erpici rotanti

Nel sistema di ricambio rapido dà ottimi risultati una spina a scatto speciale con un' altissima elasticità.

Sicurezze per dadi

Questo tipo di sicurezze si caratterizzano - come ricambio per la copiglia a norma DIN 94 - per un' apertura senza utensili e danneggiamenti della spina a scatto inserita.

Sicurezze per ruote

Una progettazione con il migliore rapporto prezzo/qualità. La sicurezza necessaria esige una spina a scatto di sicurezza RÜBIG.

Gru per veicoli industriali e macchine operatrici

Hanno bisogno in molti punti di protezioni sicure e velocemente staccabili. Dalla piastra di sostegno di fondo alla sicurezza del braccio, dal cucchiaio all' attacco del contrappeso, la soluzione adatta per ogni occorrenza si trova tra le nostre 150 ca. misure e versioni contenute nel programma.

Tecnica di cassaforma

Sicurezze di veloce estrazione offrono anche nella tecnica di cassaforma risparmio di tempo. Le spine a scatto trovano in questo modo applicazione anche nell'edilizia

